

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
СОВЕТ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**ФИЛОСОФИЯ И НАУКА  
В КУЛЬТУРАХ  
ЗАПАДА И ВОСТОКА**

**Материалы Международной молодежной конференции  
28-29 сентября 2012 года**



ИЗДАТЕЛЬСТВО ТОМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
2012

2. *Сперанский В.И.* Конфликтная ситуация и инцидент. // Социально-политический журнал. 1995. № 5. С. 129-143.

3. *Компанцева Л.Ф.* Специфика нормы и узуса в Интернет-дискурсе. [электронный ресурс]. URL: <http://www.textology.ru/article.aspx?aid=151> (дата обращения: 19.12.2011)

4. *Ахременова Н.А.* Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление [Электронный ресурс]. URL: [http://dibase.ru/article/24082009\\_akhremova\\_pa/2](http://dibase.ru/article/24082009_akhremova_pa/2) (дата обращения: 09.12.2010).

5. *Дутовникова О.В.* Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса / монография. Волгоград: Издательство ВГУЮ «Иеремена», 2009. – 478 с.

## Θῦμός у Гомера и в Новом Завете: проблемы семантики Gomer's Θῦμός and in the New Testament: semantics problems

Коренькова Евгения Олеговна  
Koren'kova Evgeniya Olegovna

Национальный исследовательский Томский государственный университет  
National Research Tomsk State University  
Nirmanakaya888@yandex.ru

Данная статья является продолжением исследования синонимического ряда “душа” в древнегреческом и латинском языках. Для исследуемого слова значение «душа» является первым по частоте фиксации в текстах. В докладе представлены результаты исследования эволюции семантики слова *θυμός*, через контекстный анализ употреблений его у Гомера и в Новом Завете. Теоретической базой исследования стали работы: Мейе, Кречмера, Тронского, Шантрена (реконструкция индоевропейской падежной системы).

Первые фиксации *θυμός*. У Гомера слово является многозначным (по Дворецкому [1]):

1. дыхание жизни, жизненное начало, жизнь, душа, дух;
2. воля, (горячее) желание, стремление;
3. потребность, голод, жажда, аппетит;
4. душа, сознание;
5. душа, чувства, мысли, образ мыслей, настроение;
6. смелость, отвага, мужество;
7. реже Πί. гнев, злоба.

В большинстве значений слово фиксируется только у Гомера: 6 из восьми, фиксируемых Дворецким. Значение «гнев, злоба» сохраниться до Нового Завета, а восьмое значение «страсть» фиксируется только у философов. В данном случае в списке приведены только значения, зафиксированные у Гомера. По данным других словарей древнегреческого

языка (Лиддель-Скотта [2], Аутенриета [3], Слейтера [3]) принципиальных отличий в фиксации значений не обнаружено.

Для того, чтобы более детально разобрать специфику древнейшего из зафиксированных в письменных источниках значения  $\thetaυμός$ , мы провели контекстный анализ и составили блок статистических данных по употреблению  $\thetaυμός$  в «Илиаде» и «Одиссее» Гомера. Общее количество употреблений: 423 случая в «Илиаде» и 319 случаев в «Одиссее». Самым распространённым падежом в «Илиаде» оказался аккузатив, на втором месте номинатив, датив, меньше всего случаев употребления генитива – 8. В «Одиссее» номинатив, аккузатив и датив имеют примерно равное количество употреблений: 100, 101, 111, генитив - 7 случаев. Все употребления данных падежей были проанализированы.

#### *Nominativus*

Употребления номинатива зафиксированы в следующих контекстах (дано в порядке убывания): воля - 47 случаев, смерть/обморок - 12, волнение - 11, характеристика - 7, мыслительные процессы - 8, на долю каждого из остальных приходится не более 6 употреблений. Под обозначением «воля» имеются ввиду такие фразы при которых  $\thetaυμός$  является побуждающей к немедленному действию субстанцией, например:

$\eta\ \nu\upsilon\ \kappa\alpha\iota\ \alpha\upsilon\tau\omega\acute{\nu}\ \thetaυμός\ \acute{\epsilon}\rho\theta\rho\upsilon\nu\epsilon\iota\ \kappa\alpha\iota\ \acute{\alpha}\nu\omega\gamma\epsilon\iota$  (сейчас и дух их побуждает и управляет, VI.439)

$\acute{\omicron}\phi\rho\prime\ \acute{\epsilon}\iota\pi\omega\ \tau\acute{\alpha}\ \mu\epsilon\ \thetaυμός\ \acute{\epsilon}\nu\iota\ \sigma\theta\acute{\eta}\theta\epsilon\sigma\sigma\iota\ \kappa\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\epsilon\iota$  (я скажу, что мне душа в груди велит, VII.68).

Таким образом  $\thetaυμός$ , согласно номинативным употреблениям, является центром воли и желания, которые управляют человеком. В выражениях о смерти употребляется глагол  $\lambda\epsilon\iota\pi\omega$  «уходить, оставлять», или «истощаться, исчезать», и глагол  $\omicron\iota\chi\omicron\mu\alpha\iota$  «уходить, отправляться», так же имеет значение «исчезать».

#### *Genitivus*

С помощью генитива реализуются следующие высказывания: смерть - 3 случая, неприязнь - 2, любовь - 2, принадлежность - 1. Например:

$\thetaυμού\ \kappa\alpha\iota\ \psiυ\chi\eta\varsigma\ \kappa\epsilon\kappa\alpha\delta\omega\acute{\nu}\ \kappa\lambda\upsilon\tau\acute{\alpha}\ \tau\epsilon\upsilon\chi\epsilon\prime\ \acute{\alpha}\pi\eta\eta\rho\alpha$  (души и жизни лишивший, славное оружие забирал, XI.334).

Нет ни одного выражения с семантикой чувства или мысли. Упомянутые значения генитивных выражений совпали с типами генитива: например, смерть реализована через *Genitivus inopiae*, неприязнь - *Partitivus*,

и т.д. Согласно этим данным, смерть, условно говоря, есть “недостаток  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$ », а неприязнь - это стремление  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$  от чего-то отдалиться.

### *Dativus*

В дательном падеже слились собственно дательный, местный и орудийный. Этому способствовали факты индоевропейской языковой общности: индоевропейский праязык обладал окончаниями  $bh$  и  $m$  [4]. Местный и орудийный слились настолько тесно, что не представляется возможным точно определить, в каком случае мы имеем дело с рефлексом местного, а в каком – инструментального (см. например,  $\alpha\mu\phi\omega\acute{o}\mu\omega\varsigma\ \theta\upsilon\mu\acute{\omega}\ \phi\acute{\iota}\lambda\epsilon\acute{o}\upsilon\sigma\acute{\alpha}$  – обоих душой/в душе любя, I.196, 209). Кроме того, имеются синонимичные выражения с предлогом и без:  $\sigma\epsilon\beta\acute{\alpha}\sigma\sigma\alpha\tau\omicron\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ \tau\omicron\ \gamma\epsilon\ \theta\upsilon\mu\acute{\omega}$  (он побоялся этого душой, VI.167) и  $\delta\epsilon\acute{\iota}\sigma\epsilon\ \delta\prime\ \acute{o}\ \gamma\prime\ \acute{\epsilon}\nu\ \theta\upsilon\mu\acute{\omega}$ ,  $\Delta\iota\omicron\mu\acute{\eta}\delta\epsilon\alpha\ \delta\acute{\epsilon}\ \pi\rho\omicron\sigma\acute{\epsilon}\epsilon\iota\pi\epsilon$  (он устрасился в сердце, Диомеду сказал, VIII.138). В «Илиаде» у Гомера с  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$  в дативе употребляется только один предлог  $\acute{\epsilon}\nu(i)$ , который используется для обозначения места. При составлении статистики в графе «Locativus» мы поместили все случаи употребления исследуемой единицы с предлогом  $\acute{\epsilon}\nu i$  или глаголом, имеющим приставку  $\acute{\epsilon}\nu$ . В графе «Другие» помещены такие типы дательного, как  $modi$ ,  $commodi$ ,  $possesivus$ , и др, так как фиксированные употребления каждого из них не превышают одного-двух раз. В графу инструментальный/местный мы поместили все спорные случаи употребления, они доминируют в дативе, локатив на втором месте, собственно объект, которому предназначено действие, - всего 17 случаев.

По семантике практически все употребления дательного падежа являются выражениями, передающими чувства, эмоции, душевные волнения. Спектр человеческих чувств у Гомера крайне широк.

### *Accusativus*

Аккузатив - самый распространённый падеж. Для аккузатива характерно огромное разнообразие значений, которые могут быть разделены на группы: фразы, когда речь идёт о чём-то происходящем внутри души (преимущественно чувства и ментальные действия) и когда  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$  является объектом действия. Объектные употребления представляют собой действие, совершённое извне над  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$ , которые повлекли изменение состояния. В таких употреблениях наиболее часто встречаются примеры влияния одного человека или бога на душу другого. Таким образом, существует две сферы: вне  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$  и внутри  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$ . В последней совершаются мыслительные процессы и появляются чувства, желания. Половина употреблений - предложные (предлоги  $\kappa\alpha\tau\grave{\alpha}$  и  $\acute{\alpha}\nu\alpha$ ). В употреблениях в роли

места встречается несколько фраз, где речь идёт о том, что в душу извне вкладывают чувства или мысли. Действующим лицом в таких оборотах является бог или богиня. Согласно анализу текста Гомера, размышления, решения, молитва имеют свои истоки в θυμός, или непосредственно в человеке. Тогда как чувства могут быть навеяны извне или быть собственными. Несколько употреблений раскрывают любопытный аспект значения θυμός, например:

Ἑκτορι δὲ πρωτίστῳ ἀνάγκηδ' αὖ θυμὸν ἐνῆκεν (Гектору самому первую слабую душу послал он - о Зевсе, XVI.656),

и другие, подобные, где прослеживается семантика смены, поворота души кем-либо. «Замена души» обыкновенно осуществляется богом или с его помощью. Исключения составляют фразы из речи Ахиллеса о прекращении гнева:

θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκη (душу в груди укротивший силой, *ныне я оканчиваю гнев*, - XVIII.113). Где использовано причастие от глагола δαμάζω «подчинять, одолевать, смирять». Здесь мы видим пример волевого решения человека, силой смирившего свои чувства. Примечательно, что смиряет он их не разумом, так как разум и чувства не являются антагонистами в «Илиаде» Гомера, а другими чувствами.

Фразы, несущие семантику гибели и смерти наиболее часто зафиксированы с аккузативом. Это две небольших группы употреблений:

κάππεσεν ἄμφω χεῖρε φίλοις ἐτάροισι πετάσσει/θυμὸν ἀποπνεῖων (упал, обе руки милым друзьям простирая, дух испускающий, IV.524),

τῷ ὃ γε γαστέρα τύψε μέσην, ἐκ δ' αἶνυτο θυμὸν (ударил в живот посредине, забирал душу, т.е. убил, IV.531).

Разница между ними состоит в том, что в первом случае θυμός выдыхается, выталкивается из тела: употребляются глаголы αἶσθω (выдыхать, испускать), ἀποπνέω (выдыхать, извергать).

А во втором случае речь идёт об утрате θυμός самим человеком, или её отнимает убийца. При этом используется узкий круг глаголов: αἶνυμαι (брать, забирать с собой), ὀλλῶμι (губить, уничтожать или утрачивать), αἰρέω (брать, хватать, завладеть) и приставочные глаголы от данных. Возможно, через эти глаголы (со значением «брать, забирать», «вынимать») отразилось древнейшее представление о некой силе духа, которую получал убийца от поверженного врага. Значения глагола ὀλλῶμι свидетельствуют о том, что θυμός разрушается, когда человек умирает, или

«иссыкает». Так же это подтверждается тем, что душа уже умершего человека называется в «Илиаде» словом ψυχή.

Рассмотрение всех падежных употреблений повлекло за собой следующие выводы. Слово θυμός наиболее часто употребляется в таких конструкциях, где оно остаётся пассивным: на него влияют, образы-вая чувства, настроения, намерения, его меняют. Оно может быть местом действия: наиболее часто - огромного спектра чувств от любви до ненависти и ярости. Греки локализовали θυμός в груди, там же, где по древним представлениям помещался рассудок и чувственная душа. Очевидно, что эта часть человеческого естества уничтожалась вместе со смертью существа, имелась как у людей, так и у животных, и не представляла собой собственно человеческую личность. Порождение желаний в θυμός очень часто является внешним. Вероятно, θυμός олицетворяло собой животные страсти человеческого естества и часть страстей, связанных непосредственно с эго: это витальный принцип, управляющий желаниями питья, еды, сна, а так же то в человеке, что реагирует на внешнее воздействие появлением чувств, особенно обиды, боли, ярости. Когда нарушены границы человеческого эго, θυμός реагирует первым, так как является центром стихийных чувств и низшей природы. Эта душа обезличена: в «Илиаде» единичны случаи характеристики души, при этом то, что они личностные, может подвергаться сомнению. Так, например, если говорится, что Одиссей имеет твёрдую душу, то это, вполне вероятно, не его заслуга, так как θυμός может быть изменён богами, как это было в случае с Гектором, которому Зевс послал «трусливую душу». Таким образом, θυμός - это буфер, открытый, с одной стороны, во внешний мир и реагирующий на него мгновенными желаниями и страстями, а с другой - внутрь человеческого естества, в сторону личностной души, которая остаётся после смерти.

#### Литература

1. *Древнегреческо-русский словарь*: в 2 т. / составитель И.Х. Дворецкий, под ред. С.И. Соболевского. - М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1958. - Т. 1-2.
2. *Шантрен П.* Историческая морфология греческого языка. / П. Шантрен, пер. со 2-го фр. изд-я, прилож. и предисл. Я.М. Боровского. - М.: Издательство иностранной литературы, 1953. - 338 с.
3. *Liddell A., Scott R.* Greek-English Lexicon / A. Liddell, R. Scott; rev. and aug. by H.S.Jones, R.McKenzie. - Oxford: Clarendon Press. - 1996.
4. *Perseus Digital Library* [Электронный ресурс] URL: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>